

**Normes de redacció de les actes de les
Jornades d'Estudis Històrics Locals de L'IEB**

Ponència o comunicació

<i>Llengua</i>	Català, les altres llengües de l'Estat Espanyol, anglès, francès o italià
<i>Extensió màxima</i>	Ponències: 25 pàgines (incloent-hi les notes, les taules, les fotografies, els gràfics i l'apèndix documental) Comunicacions: 15 pàgines (incloent-hi les notes, les taules, les fotografies, els gràfics i l'apèndix documental)
<i>Lletra</i>	LegacySanITCBoo, cos 12
<i>Tipus de lletra</i>	Negreta: <u>només</u> per al títol i els subtítols Cursiva: referències bibliogràfiques (veg. més avall) Versaleta: <ul style="list-style-type: none"> • Segles • Referències bibliogràfiques (veg. més avall)
<i>Cometes</i>	Baixes Si dins el text inclòs dins les cometes s'hi posen altres cometes, s'usaran en primer lloc les altes i després les simples (« “ ‘ ... ’ ” »)
<i>Títol</i>	Cos 16 En minúscules i negreta Esquerra
<i>Subtítols</i>	Cos 12 En minúscules i negreta Esquerra
<i>Paràgrafs</i>	Justificats La primera línia, sagnada Sense retxa en blanc entre paràgrafs Interlineat 1,5
<i>Resum</i>	S'ha d'incloure un resum de l'article en la llengua en què s'ha escrit (entre 300 i 700 caràcters, espais inclosos)
<i>Abstract</i>	El resum s'ha de traduir a l'anglès (entre 300 i 700 caràcters, espais inclosos)
<i>Paraules clau</i>	S'han de triar les paraules que ajuden a entendre el text en la llengua original en què s'ha escrit l'article. Un màxim de vuit mots
<i>Keywords</i>	Les paraules clau s'han de traduir a l'anglès
<i>Notes</i>	A peu de pàgina Numerades: amb nombres volats col·locats immediatament després de la paraula que provoca la nota o del signe de

	<p>puntuació que tanca el fragment al qual es refereix la nota Cos 10 Sagnades Sense retxa en blanc entre les notes</p>
<i>Citacions</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Si són menys de 5 línies de text o un sol vers: inserides dins el cos del text, en rodona i entre cometes baixes («...») ● Citacions més llargues: fora del text, en rodona (no cursiva), sense cometes, cos 11, amb un sagnat a la dreta i a l'esquerra
<i>Il·lustracions</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Cada article pot anar acompanyat de figures o de fotografies (mapes, plànols, gràfics, dibuixos, textos originals, etc.). Tot i que no se'n limita el nombre, cal que les il·lustracions siguin les estrictament necessàries, per tal que no sobrepassin l'extensió màxima de la ponència o de la comunicació ● Les il·lustracions s'han de presentar en format TIF o JPG, acompanyades de l'escala gràfica corresponent. També han estar numerades clarament i correlativament amb números àrabs (Fig. 1, Fig. 2, etc.) ● La resolució mínima de cada imatge ha de ser de 300 píxels per polzada. S'han d'enviar per separat, amb un document adjunt que mostri la composició de cada làmina. La seva relació, amb el text dels peus, també s'ha d'incloure en un full apart.

Referències bibliogràfiques

- Agrupades en una llista al final de la ponència o comunicació.
- Criteris per compondre la bibliografia amb l'any de publicació al davant establerts per l'Institut d'Estudis Catalans (vegeu les dues pàgines següents):

CRITERIS PER A LA COMPOSICIÓ DE LA BIBLIOGRAFIA

(any de publicació al davant)

(Versió 3, 2.9.2002)

1. Notes prèvies

1.1. Componem les referències bibliogràfiques amb sagnat a la francesa les unes sota les altres, sense cap ratlla de separació.

1.2. Totes les dades s'escriuen en català, llevat del títol de l'obra i dels noms propis que no siguin topònims que hagin estat catalanitzats.

1.3. Pel que fa a l'entitat editora, ens estalviem la paraula *Editorial* o *Edicions*, llevat del cas d'*Edicions 62* o alguna altra empresa editora, en què aquest mot està íntimament lligat al nom de l'editorial. Si hi pot haver confusió en una mateixa llista, cal posar-hi tota la informació.

1.4. Si hi ha més d'una obra del mateix autor/ra, les ordenem cronològicament i, a partir de la segona obra, substituïm les dades de l'autor/ra per un guió llarg seguit d'un espai. (En les galerades, el guió i l'espai —que ha de ser fix— han d'equivaler al sagnat del text.) Si hi ha més d'un autor/ra, han de coincidir tots perquè puguin estar sota la mateixa referència; si no, fem entrades separades.

CLASON, William E. (1966). *Elsevier's dictionary of electronics and waveguides in six languages*. Amsterdam: Elsevier.

— (1979). *Elsevier's dictionary of nuclear science and technology in six languages*. 2a ed. Amsterdam: Elsevier.

1.5. Si hi ha més d'una edició de la mateixa obra, fem una referència bibliogràfica completa per a cada edició.

Gran enciclopèdia catalana (1969-1997). Barcelona: Enciclopèdia Catalana. 19 v.

Gran enciclopèdia catalana (1986-1998). 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. 26 v.

1.6. Els títols catalanitzats d'obres escrites en alfabet no llatins es poden citar en la llengua de redacció de l'obra en què es troba la referència bibliogràfica, però aleshores cal afegir, entre claudàtors, el nom de la llengua original. Per exemple: «[en hebreu]».

1.7. En les obres en què, a més de l'autor, cal que figuri el curador, s'introdueix la referència

(delimitada per punts) després del títol amb la fórmula següent: «Ed. a cura de Pere Junyent».

1.8. La informació addicional (dades suposades, aclariments, etc.) va entre claudàtors. (Els aclariments comencen amb majúscula i no porten punt al final.)

1.9. Els cognoms i els títols s'han d'ordenar pel sistema discontinu, és a dir, mot a mot.

1.10. Cal no oblidar que la portada (no la coberta) i el peu d'impremta són les fonts principals per a l'obtenció de les dades que han de formar la referència bibliogràfica.

1.11. Les abreviatures emprades en aquesta bibliografia de consulta són:

comp. compilador / compiladora;

cur. curador / curadora;

ed. editor / editora;

et al. et alii, 'i altres' (si hi ha més de tres autors);

s. a. sense any (si es desconeix l'any d'edició);

s. ll. sense lloc (si es desconeix el lloc d'edició);

s. n. sense nom (si es desconeix el nom de l'editorial).

2. Monografies

COGNOM, Nom sense abreviar; COGNOM, Nom sense abreviar; COGNOM, Nom sense abreviar (any). *Títol de la monografia: Subtítol de la monografia*. Número d'edició. Lloc de publicació-1: Editorial-1; Lloc de publicació-2: Editorial-2. Nombre de volums. Nombre de pàgines. (Nom de la Col·lecció, Nom de la Subcol·lecció; número dins de la col·lecció o subcol·lecció) [Informació addicional]

SEGARRA, Dolors; PI, Manuel; BERTRAN, Júlia (1992). *Llibre de les proves. Una prova*. 3a ed. Vic: Eumo; Barcelona: Aglà. 5 v. 3.000 p. (Manuals; 12) [En premsa]

3. Parts de monografies

COGNOM, Nom sense abreviar; COGNOM, Nom sense abreviar; COGNOM, Nom sense abreviar (any). «Títol de la part de la monografia». A:

COGNOM, Nom sense abreujar. *Títol de la monografia: Subtítol de la monografia.* Número del volum: *Títol del volum.* Número d'edició. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2. (Nom de la Col·lecció, Nom de la Subcol·lecció; número dins de la col·lecció o subcol·lecció), números de les pàgines en què apareix aquesta part. [Informació addicional]

OLIVELLA, Mercè [et al.] (1992). «La part d'una prova». A: SEGARRA, Dolors; PI, Manuel; BERTRAN, Júlia. *Llibre de les proves: Una prova.* Vol. 2: *La provatura de les proves provades.* 3a ed. Vic: Eumo; Barcelona: Aglà. (Manuals; 12), p. 150-162. [En premsa]

4. Publicacions en sèrie

Títol de la Publicació en Sèrie [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes any): *Títol de l'exemplar.*

Dossiers Agraris, núm. 1 (1994): *Arbres i arbusts ornamentals.*
Revista de les Proves [Vic; Barcelona], vol. 3, núm. 111 (1992).

5. Parts de publicacions en sèrie

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie* [Lloc

d'Edició-1; Lloc de d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes), números de les pàgines en què apareix aquesta part. [Informació addicional]

COSTA, Joaquim; FERRAN, Ricard (1992). «La part d'una revista de prova». *Revista de les Proves* [Vic; Barcelona], vol. 3, núm. 111 (maig), p. 23-64.

6. Normes editades a part

ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any).
Nom de la norma. Codi de la norma. Lloc d'Edició: SIGLA DE L'ENTITAT.

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974). *Règles d'établissement de thésaurus en langue française.* NF2 47-100. París: AFNOR.

7. Normes editades en una publicació en sèrie

«Nom de la norma». *Títol de la Publicació Periòdica Oficial* [Lloc d'Edició], número de l'exemplar (dia mes any), número de les pàgines en què apareix la norma.

«Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya». *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, núm. 1189 (1 juliol 1989), p. 3485.

- Criteris per representar citacions bibliogràfiques dins el text (adaptats del llibre d'estil, *CUB*, de la Universitat de Barcelona):
- La informació que ha d'incloure la citació bibliogràfica és la següent: el llinatge de l'autor, l'any de publicació i, opcionalment, les pàgines, separada per comes i escrita entre parèntesis.

(Llinatge, any, pàgina)

(Canyelles, 2003, p. 57)

(Canyelles, 2003, p. 57-60)

- Quan l'autoria no és personal, cal indicar el nom de l'organisme, grup o entitat en lloc del llinatge.

(GRETEL, 1995, p. 23)

- Si es vol fer referència a un capítol (cap.), un paràgraf (§, ¶), un apartat (apt.), una nota, etc., s'ha d'indicar amb l'abreviatura, el símbol o la paraula corresponent.

(Kandel, 2000, cap. 3)

(Solà, 1990, § 1.8)

(Amigó, 2001, 262, nota 24)

- Si el llinatge de l'autor surt en el text, ja no cal que aparegui dins la citació.

Segons Hawking (1992), el concepte de *temps* no té cap significat abans del Big Bang.

A continuació mostrem la comparació de les escales de Richter i Mercalli, extreta d'Amigó *et al.* (2001, p. 141).

- Quan hi ha dos o tres autors, s'esmenten tots, separats per comes. Si n'hi ha més de tres, s'esmenta el primer seguit de l'abreviatura *et al.* (*et alii*).

Cal cercar l'origen dels cormòfits en antics tal·lòfits dins el grup de les algues verdes (Conesa, Pedrol, Recasens, 2002).

El DNA fou aïllat per Miescher el 1869 i identificat com a material genètic per Avery, McLeod i McCarthy el 1944 (Peretó *et al.*, 1996, p. 117).

- Si se cita més d'una obra d'un mateix autor, se'n separen les dates amb un punt i coma.

(Margalef, 1993; 1994, p. 50; 2001)

- Si se citen dues obres o més d'un mateix autor publicades el mateix any, s'afegeix darrere l'any una lletra, en cursiva (*a*, *b*, etc.), que també s'ha d'escriure a la referència bibliogràfica corresponent (a la bibliografia del final del text).

(Carbonell, Sala, 2002^{*a*}, p. 6)

(Carbonell, Sala, 2002^{*b*}, p. 51)

- Si se citen diverses referències amb autors diferents:
 - Les referències se separen amb un punt i coma.

(Jonsson, 1994; Peterson *et al.*, 1996, p. 285-286)

- Si un dels autors té més d'una obra i no s'indiquen les pàgines, els anys se separen amb comes.

(Togel, 1998; Shirasaki, Murakami,
2001, 2003)

- o I, en canvi, si hi figuren les pàgines, els anys se separen amb punt i coma, i les referències, amb punt.

(Rich, 1954; 1955. Watson, Crick,
1953, p. 397; 1956, p. 473-475)

- Quan es remet a un text que forma part d'un recull (articles d'una publicació periòdica, parts d'un llibre, etc.), es posa només l'autor que se cita.

(Sundborg, 1956)

- Quan es remet a un text que no té la responsabilitat principal explícita (és col·lectiva o es desconeix), es posa el títol de l'obra, el volum si n'hi ha, i la pàgina.

(*Títol*, VOLUM, pàgina)

(*Història natural dels Països Catalans*, VII,
p. 45)